

NISHTIMAN

INFO

DATA / DATES

vr 20 juni 2014

Fri 6 June 2014

AANVANG / STARTING TIME

20.30 uur

8.30 pm

LOCATIE / VENUE

Bimhuis

DUUR / RUNNING TIME

1 uur 30 minuten, zonder pauze

1 hour 30 minutes, no interval

CREDITS

MUZIEK / MUSIC

Sohrab Pournazeri

ARTISTIEKE LEIDING / ARTISTIC

DIRECTION

Hussein Hajar Zahawy

MUSICI / MUSICIANS

Sohrab Pournazeri, tanboer,

kemençe, *zang voice*

Hussein Hajar Zahawy, daf

Sara Eghlim, *zang voice*

Goran Kamil, ud *oud*

Ertan Tekin, zorna, balaban, duduk

Robin Vassy, percussie *percussion*

Leila Renault, contrabas *double bass*

TOUR MANAGEMENT

Olivier Papet

GELUIDSTECHNIEK / SOUND

TECHNIQUE

Thierry Legeai

PRODUCTIE / PRODUCTION

Accords Croises

HOLLAND FESTIVAL PARTNERS

NISHTIMAN

Zoals je het land Koerdistan nergens op een kaart aantreft, zo vind je in een platenzaak ook geen cd in de categorie 'Koerdisch'. Voor een culturele invloedsfeer als Koerdistan hebben atlanten en instellingen, maar ook politieke beslisorganen een blinde vlek – de UNESCO, bijvoorbeeld, vertegenwoordigd slechts soevereine staten.

Nishtiman is een nieuw collectief dat hierin verandering wil brengen; waar geschiedenis en politiek de Koerden altijd verdeeld hebben, wil Nishtiman hen juist verenigen. Met elkaar – Koerden uit Iran, Irak en Turkije –, maar nadrukkelijk óók met de rest van de wereld. Dat blijkt alleen al uit het feit dat artistiek leider en vermaard percusionist Hoessein Hajar Zahawi twee Fransen bij zijn project betrok. Het woord *nishtiman* betekent 'vaderland' in het Koerdisch – een naam met een grote symbolische lading voor een groep musici zonder land, die echter een thuis hebben gevonden in hun muziek.

Hoessein Hajar Zahawi werd in 1980 geboren in de Irakese stad Khanaqin. Zijn familie was politiek actief en moest, om aan de etnische zuiveringen te ontkomen, vluchten naar Iran, vanwaar het gezin vervolgens naar Londen emigreerde. Als muzikant was Zahawi autodidact en in het Westen begon hij de muziek uit zijn vaderland op te zoeken, onder meer via het in België gevestigde Koerdische tv-station MED TV. De MED TV-studio's in Denderleeuw, een klein plaatsje bij Brussel, waren een ontmoetingsplek voor musici van over de hele wereld. Hier zette Zahawi als zestienjarige vanaf 1996 zijn eerste schreden als professioneel musicus en leerde hij collega's uit Turkije, Syrië, Iran, Armenië en zijn thuisland Irak kennen. Op die manier speelden de studio's een belangrijke rol bij het uitwisselen van ideeën en idealen en bij het ontluiken van een renaissance van Koerdische cultuur in ballingschap. Zahawi: "Het was de enige plek waar we elkaar konden ontmoeten en van elkaar leren."

Inmiddels is er veel gebeurd en zijn er talloze kanalen om Koerdische muziek te beluisteren. Maar nog steeds is het vooral een smaak voor connaisseurs, aldus Zahawi. Vanuit de wens om Koerdische muziek bij een breder internationaal publiek onder de aandacht te brengen besloot hij een eigen ensemble op te richten. Daarvoor benaderde hij allereerst de virtuoze *kemençe*-speler Sohrab Pournazeri, die de muziek voor het project schreef. Samen met Pournazeri verzamelde Zahawi musici uit, omwille van de diversiteit, verschillende delen van Koerdistan om zich heen, van Turkije tot Iran. Daarbij werden ze beperkt door buitenmuzikale factoren – de oorlog in Syrië maakte het hun bijvoorbeeld onmogelijk om musici uit dat deel van Koerdistan in het ensemble op te nemen.

Het ensemble bestaat uit zeven leden: Hoessein Hajar Zahawi op *daf*, een grote Perzische lijsttrommel of tamboerijn; Sohrab Pournazeri op *tanboer* (een geplukt snaarinstrument met lange hals uit Iran), *kemençe* (een rechtop gehouden vedel uit het Zwarte Zeegebied) en zang; Goran Kamil op *oed*, een peervormige luit; Ertan Tekin op *zorna* (een schalmei), *balaban* (een Iraans dubbelrietinstrument) en *duduk* (een Armeens blaasinstrument met een opvallend groot riet); zangeres Sara Eghlim; en de beide Fransen Robin Vassy op Afrikaanse percussie en Leila Renault op contrabas. De ensembleleden zingen ook geregeld samen.

Het streven van Nishtiman is om Koerdische muziek, altijd gezien als onderdeel van de Perzische, Arabische of Turkse muziek, op de wereldkaart te zetten. "We mixen bewust verschillende stijlen," zegt componist Pournazeri, "met de intentie om het internationale publiek een breed en gevarieerd beeld te geven van wat Koerdische muziek is." De musici combineren Koerdisch en Afrikaans slagwerk, putten rijkelijk uit de mystieke soefitraditie, maar hebben ook

populaire melodieën en liefdesliedjes op hun repertoire. Eén van de redenen voor de brede oriëntatie van Nishtiman is dat Koerdistan volgens Zahawi behoort tot een veel groter gebied met een gemeenschappelijke muziek, dat zich uitstrekt van Zuid-Spanje tot India, via noordelijk Afrika, de Balkan, Griekenland, Anatolië, het Midden-Oosten, de Kaukasus en Iran.

In dit gebied tref je allerlei verwante instrumenten en speeltechnieken aan, over de grenzen van landen en muziektradities heen. Het is dan ook niet toevallig dat het Afrikaanse slagwerk dat Robin Vassy bespeelt zo goed samengaat met Koerdische ritmepatronen. Nishtiman is zich nadrukkelijk bewust van dit samenspel van diversiteit en samenhang. Zahawi: "Het is belangrijk om je identiteit te bewaren, om te weten waar je vandaan komt, maar ook om veelzijdig te zijn."

De muziek van Nishtiman gaat dan ook verder dan folklore of nostalgie. Het is een amalgaam van uitbundige Koerdische feestmuziek, ragfijne improvisaties en extatische samenzang, in een nieuwe stijl die de Koerden onderling en met de rest van de wereld verbindt. "De tijd is rijp om Koerdische nationale muziek als een zelfstandige culturele beweging met een eigen bestaansrecht te promoten," zegt Zahawi, "en Nishtiman is een eerste stap in deze richting."

NISHTIMAN

Just as you won't find the country of Kurdistan on the map of the world, you won't find any CDs under 'Kurdish' in a record shop. Atlases and institutions have a blind spot for a cultural sphere of influence like Kurdistan, and so do international political organizations – the UNESCO, for example, only represents sovereign states. Nishtiman is a new collective that wants to change all this. Whereas history and politics have always divided the Kurds, Nishtiman wants to unite them. With each other – Kurds from Iran, Iraq and Turkey – but also and emphatically with the rest of the world. The very fact that artistic leader and renowned percussionist Hoessein Hajar Zahawi has asked two French people to be in his project already shows this. The word *nishtiman* means 'fatherland' in Kurdish – a name with a heavy symbolic charge for a group of musicians without a country, who nonetheless have found a home in their music.

Hoessein Hajar Zahawi was born in 1980 in the Iraqi city of Khanaqin. His family was politically active, and to escape the ethnic cleansing had to flee to Iran, from where the family then emigrated to London. As a musician, Zahawi was self-taught, and he began to seek out music from his fatherland, among other places through the Kurdish TV station MED TV situated in Belgium. The MED TV's studio in Denderleeuw, a small town near Brussels, was a meeting place for musicians from all over the world. Here, starting as a 16-year-old in 1996, Zahawi took his first steps to becoming a professional musician, meanwhile getting to know colleagues from Turkey, Syria, Iran, Armenia and his birthplace, Iraq. The studio played an important role in the exchange of ideas and ideals in that manner, and in awakening a renaissance of Kurdish culture in exile. Says Zahawi, 'It was the only place where we could meet and learn from one another.'

Much has happened in the meantime, and now there are countless channels for hearing Kurdish music. But it is still mainly a taste for connoisseurs, according to Zahawi. Inspired by a desire to bring Kurdish music to the attention of a broader international audience, he decided to put together his own ensemble. The first person he approached was the virtuoso kemençe player Sohrab Pournazeri, who wrote the music for the project. Together with Pournazeri, Zahawi gathered together musicians from the various parts of Kurdistan, from Turkey to Iran. In doing so, they were limited by factors outside the world of music – the war in Syria, for example, made it impossible for them to have musicians from that part of Kurdistan in the ensemble.

The ensemble has seven members: Hoessein Hajar Zahawi on *daf*, a large Persian frame drum or tambourine; Sohrab Pournazeri on *tanbur* (a plucked string instrument with a long neck, from Iran), *kemençe* (a bowed string instrument played upright, from the Black Sea region) and vocals; Goran Kamil on *ud*, a pear-shaped lute; Ertan Tekin on *zorna* (a shawm), *balaban* (an Iranian double reed wind instrument) and *duduk* (an Armenian wind instrument with a markedly large reed); vocalist Sara Eghlim; and the two French people, Robin Vassy on African percussion and Leila Renault on contrabass. The members of the ensemble also sing together frequently.

The aim of Nishtiman is to put Kurdish music, which is always been seen as a part of Persian, Arabic or Turkish music, on the world map. 'We purposely mix different styles,' says composer Pournazeri, 'with the intention of giving international audiences a broad and varied picture of what Kurdish music is.' The musicians combine Kurdish and African percussion, draw heavily on the mystic Sufi tradition, but also have popular melodies and love songs in their

repertoire. One of the reasons for Nishtiman's broad orientation is that Kurdistan, according to Zahawi, is part of a much larger region with a common music that extends from southern Spain to India via North Africa, the Balkans, Greece, Anatolia, the Middle East, the Caucasus and Iran.

In this region, you will come across all sorts of related instruments and playing techniques that extend across the boundaries of countries and musical traditions. It is therefore no coincidence that the African percussion played by Robin Vassy goes so well with Kurdish rhythmic patterns. Nishtiman is extremely conscious of this interplay of diversity and cohesion. Says Zahawi, 'It's important to preserve your identity, to know where you come from, but also to be versatile.'

Nishtiman's music goes further than folklore or nostalgia. It is an amalgam of exuberant Kurdish festive music, sophisticated improvisations and ecstatic multipart vocals, in a new style that unites Kurds with each other and with the rest of the world. 'The time is ripe for promoting Kurdish national music as an independent cultural movement with its own right to exist,' says Zahawi, 'and Nishtiman is a first step in that direction.'

Joep Stapel

Translation: Jane Bemont



HOLLAND FESTIVAL 2014

DIRECTIE

Pierre Audi, artistiek directeur
Annet Lekkerkerker, zakelijk directeur

BESTUUR

Martijn Sanders, voorzitter
Ben Noteboom, waarnemend penningmeester
Mavis Carrilho
Joachim Fleury
Renze Hasper
Marjet van Zuijlen

Het programma van het Holland Festival kan alleen tot stand komen door subsidies, bijdragen van sponsors en fondsen en door de gewaardeerde steun van u, ons publiek.

SUBSIDIENTEN

Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap
Gemeente Amsterdam

Het Holland Festival is lid van Réseau Varèse, Europees netwerk voor de creatie en promotie van nieuwe muziek, gesubsidieerd door het Culturele Programma van de Europese Commissie.

HOOFDBEGUNSTIGER

SNS REAAL Fonds

SPONSORS, FONDSSEN, INSTELLINGEN

VandenEnde Foundation, Stichting Ammodo, Rabobank Amsterdam, Clifford Chance LLP, DoubleTree by Hilton, Westergasfabriek / MeyerBergman, Kempen & Co, Automobielfabriek Van Vloten, Stichting Dioraphte, Turing Foundation, Prins Bernhard Cultuurfonds, The Brook Foundation, Fonds Podiumkunsten, Ernst van Siemens Music Foundation, Ambassade van Pakistan, Dr. Hofstee Stichting, Gemeente Amsterdam/Stadsdeel Oost, Regionale Regering van Koerdistan, Goethe-Instituut, Ambassade van de Verenigde Staten van Amerika, Gravin van Bylandt Stichting, Institut Français des Pays-Bas, Ambassade van de Bondsrepubliek Duitsland/Den Haag, Pro Helvetia

HF BUSINESS

Beam Systems, De Nederlandsche Bank, Double Effect, G&S Vastgoed, ING Groep, Ten Have Change Management, TNT express, WPG Uitgevers

MEDIAPARTNERS

NTR, VPRO

BOARD OF GOVERNORS

De genereuze, meerjarige verbintenis van de Governors is van groot belang voor de internationale programmering van het Holland Festival.

G.J. van den Bergh en C. van den Bergh-Raat, R.F. van den Bergh, W.L.J. Bröcker, J. van den Broek, Jeroen Fleming, J. Fleury, V. Halberstadt, H.J. ten Have en G.C. de Rooij, J. Kat en B. Johnson, Irina en Marcel van Poecke, Ton en Maya Meijer-Bergmans, Sijbalt Noorda en Mieke van der Weij, Robert Jan en Mélanie van Ogtrop-Quintus, Françoise van Rappard-Wanninkhof, A. Ruys en M. Ruys-van Haafden, M. Sanders, A.N. Stoop en S. Hazelhoff, Tom de Swaan, S. Tóth, Elise Wessels-van Houdt, H. Wolfert en M. Brinkman

HARTSVRIENDEN

Kommer en Josien Damen, S. van Delft-Vroom, H. Doek, Tex Gunning, Wendy van Iershot, Frans Koffrie, K. Kohlstrand, J. en M. Kuiper-Gerlach, Monique Laenen en Titus Darley, M. Plotnitsky, P. Voorsmit, P. van Welzen en C. Lafeber

BESCHERMERS

Lodewijk Baljon en Ineke Hellingman, A. van de Beek en S. van Basten Batenburg, S. Brada, Frans en Dorry Cladder-van Haersolte, J. Docter en E. van Luijk, L. Dommering-van Rongen, E. Flores d'Arcais, E. Granpré Molière, M. Grotenhuis, E.H. Horlings, J. Houwert, Luuk H. Karsten, R. Katwijk, R. Kupers en H. van Eeghen, J. Lauret, A. van der Linden-Taverne, H. en I. Lindenbergh-Sluis, F. Mulder, G. van Oenen, H. Pinkster, H. Sauerwein, R. van Schaik en W. Rutten, C.W.M. Schunck, K. Tschennett, Wolbert en Barbara Vroom, P. Wakkie, R.R. Walstra, A. van Wassenaer, O.L.O. en Tineke de Witt Wijnen-Jansen Schoonhoven

BEGUNSTIGERS

M. Beekman, E. Blankenburg, Co Bleeker, A. Boelee, K. de Bok, Jan Bouws, E. Bracht, G. Bromberger, Rachel van der Brug, D. de Bruijn, M. Daamen, J. Dekker, M. Doorman, Chr. van Eeghen, J. van der Ende, Ch. Engeler, E. Eshuis, E. Goossens-Post, E. de Graaff-Van Meeteren, F. Grimmelihuizen, D. Grobbe, J. Haalebos, J. Hennephof, G. van Heteren, L.D.M.E. van Heteren, B. van Heugten, S. Hodes, Herma Hofmeijer, J. Hopman, A. Huijser, E. Hummelen, G. van der Hulst, Yolanda Jansen, P. Jochems, Jan de Kater, J. Keukens, A. Ladan, M. Le Poole, M. Leenaers, K. Leering, T. Liefwaard, A. Ligeon, T. Lodder, A. Man, D. van der Meer, E. van der Meer-Blok, A. Mees-Lubberman, A. de Meijere, J. Melkert, E. Merckx, Jaap Mulders, H. Nagtegaal, La Nube, Kay Bing Oen, E. Overkamp en A. Verhoog, C. van de Poppe, P. Price, F. Racké, H. Ramaker, S. van de Ree, Wessel Reinink, L.M. Remarque-Van Toorn, Thecla Renders, B. Robbers,

G. Scheepvaart, A. Schneider, H. Schnitzler, G. Scholten, C. Schoorl, E. Schreve-Brinkman, Steven Schuit, P. Smit, G. Smits, I. Snelleman, A. Sonnen, K. Spanjer, C. Teulings, H. Tjeenk Willink, A. Tjoa, Y. Tomberg, J. van Tongeren, H.B. van der Veen, R. Verhoeff, R. Vogelenzang, F. Vollemans, F. Voorsluis-Spanhoff, P. Vos, A. Vreugdenhil, A. Wertheim, M. Willekens, M. van Wulfften Palthe, M. Yazdanbakhsh, P. van der Zant, P. van Zwieten en N. Aarnink

JONGE BEGUNSTIGERS

Kai Ament, Ilonka van den Bercken, Maarten Biermans, Maarten van Boven, Rolf Coppens, Tessa Cramer, Susan Gloudemans, Jolanda de Groot, Marte Guldemon, Nynke de Haan, Hagar Heijmans, Anna van Houwelingen, Daan de Jong, Judith Lekkerkerker, Marije Mulder, Boris van Overbeeke, Teartse Schaper, Gijs Schunselaar, Farid Tabarki, David van Traa, Frank Uffen, Helena Verhagen, Merijn van der Vlies, Danny de Vries, Marian van Zijll Langhout

ANONIEME SCHENKERS

Ook dankt het Holland Festival anonieme schenkers.

LIEFHEBBERS

Het Holland Festival dankt 708 Liefhebbers voor hun steun en bijdrage.

HET HOLLAND FESTIVAL HEEFT OOK UW STEUN NODIG: WORD VRIEND

Als Vriend draagt u actief bij aan de bloei van het Holland Festival.

LIEFHEBBER

Vanaf € 45 per jaar bent u al Liefhebber. U heeft voorrang bij de kaartverkoop en u krijgt korting op tickets.

BEGUNSTIGER

Vanaf € 250 per jaar (of € 21 per maand) bent u Begunstiger. Uw bijdrage komt rechtstreeks ten goede aan de internationale programmering van het Holland Festival. Als Begunstiger heeft u recht op vrijkaarten en andere aantrekkelijke privileges.

JONGE BEGUNSTIGER

Vanaf € 250 per jaar (of € 21 per maand) ben je Jonge Begunstiger. Laat jij je inspireren door internationale podiumkunsten? Wil je meer weten over de kunstenaars die je in het Holland Festival mee op avontuur nemen en in vervoering brengen? Sluit je dan nu aan!

BESCHERMER

Vanaf € 1.500 per jaar (of € 125 per maand) bent u Beschermmer. Als dank voor uw aanzienlijke bijdrage aan de internationale programmering van het Holland Festival ontvangt u een uitnodiging voor de openingsvoorstelling en voor exclusieve bijeenkomsten, naast vrijkaarten en andere privileges.

HARTSVRIEND

Vanaf € 5.000 per jaar bent u Hartsvriend. Als Hartsvriend van het Holland Festival nodigen we u uit om dichterbij de makers te komen. Met gelijkgestemden en gasten van het festival verwelkomen we u graag op speciale gelegenheden en geven u een blik achter de schermen.

GEEFWET

Sinds 1 januari 2012 is het nog aantrekkelijker om het Holland Festival te steunen vanwege de Geefwet die tot 1 januari 2018 van kracht is. De Geefwet houdt in dat giften aan culturele ANBI's met 25% verhoogd mogen worden tot een maximum aan schenkingen van € 5.000 per jaar. Schenkt u meer dan € 5.000, dan kunt u het resterende bedrag voor het reguliere percentage (100%) aftrekken van de inkomstenbelasting. De voordelen van de Geefwet gelden voor alle belastingplichtigen (particulieren en bedrijven) en zijn van toepassing op zowel eenmalige als periodieke schenkingen.

VOORDEEL VAN EEN PERIODIEKE SCHENKING

Een eenmalige gift is beperkt aftrekbaar voor de belasting. Het totaal van de giften op jaarbasis dient hoger te zijn dan 1% (drempel) en kan tot maximaal 10% (plafond) van het inkomen worden afgetrokken. Een periodieke gift is een gift waarbij voor een periode van ten minste vijf opeenvolgende jaren een gelijke uitkering wordt gedaan, vastgelegd in een periodieke akte. De gift is volledig aftrekbaar zonder aftrekdrempel of aftrekplafond.

Wilt u ook Vriend van het Holland Festival worden? Ga voor meer informatie en een aanmeldformulier naar www.hollandfestival.nl/steunHF of neem vrijblijvend contact op met Leonie Kruijenga, hoofd development op 020 – 788 21 18.

Holland Festival
Piet Heinkade 5
1019 BR Amsterdam
tel. +31 (0)20 – 7882100
info@hollandfestival.nl
www.hollandfestival.nl